

Compte rendu de la réunion du groupe biodiversité transfrontalier du 9 septembre 2004 à Fischbach

Introduction

Présentation de la „Wappenschmiede“, centre d'initiation à la nature de la Biosphärenhaus de Fischbach par Mlle Idelberger

Listes faune-flore

Les listes d'espèces communes faune et flore de la Réserve de Biosphère transfrontalière existent désormais.

Le sous-groupe de travail (Génot, Morelle, Simon, Röller, Sprengel) pourra soumettre les listes actuelles à d'autres experts.

La liste des champignons rédigée par Mr Zehfuss sera saisie pour être transmise et discuter côté français. Pour la liste des mousses, U. Matthes prendra contact avec Mr Roeller (ce dernier va publier un livre sur les mousses du Palatinat de 1000 pages) pour envoyer celle-ci à S. Morelle. L. Simon vérifiera les listes pour respecter l'ordre systématique.

Monsieur Simon établit les fiches espèces sur la base du modèle de fiche élaborée en sous-groupe de travail. Pour chaque espèce il y aura si possible une personne contact allemande et française. Dès qu'un premier jet sera rédigé le sous-groupe se réunira pour discuter de la manière de combler les lacunes d'informations (par exemple la répartition des espèces de chaque côté et les photos). Il est particulièrement important de rédiger les fiches en deux langues. Par ailleurs il est nécessaire de faire comprendre l'objectif de ces fiches dans un texte d'introduction (U. Matthes avec L. Simon). La question du financement de la traduction et de l'édition des documents reste à discuter.

Liste des spécialistes franco-allemands

La liste des spécialistes franco-allemands est jointe au compte rendu. Toute modification est à envoyer à L. Simon. Les adresses des allemands doivent figurer sur le site web du groupe comme c'est déjà le cas pour les français.

Base de données

Les projets relatifs à la biodiversité figurent sur le site (www.biosphere-vosges-pfaelzerwald.org/ actualités / Activités transfrontalières) sous forme d'un fichier pdf. Des mots-clés permettront de faire des recherches. U. Matthes dressera une liste de mots-clés en français et en allemand. Pour faciliter l'accès à ce site, un lien sera établi par Mr Weiss avec le site du Naturpark Pfälzerwald (www.pfaelzerwald.de/).

Site web

Mr Redenbach a terminé la version anglaise du texte de présentation du groupe pour le site web. Une actualisation de ce texte n'est pas prévue.

Questions extérieures

Face à des questions posées à notre groupe comme par exemple sa position sur les éoliennes, il est décidé que ce n'est pas l'objet du groupe mais que ce genre de position relève du conseil d'administration et du conseil scientifique de la réserve de biosphère.

Informations sur des projets

J-C Génot présente les résultats d'une étude sur la structure génétique de la population de Chouettes chevêches du Parc naturel régional des Vosges du Nord. S. Morelle présente les travaux réalisés côté français sur Natura 2000. Les deux présentations existent sur un powerpoint pour les personnes intéressées. Les points importants devront être traduits en allemand.

Fonctionnement du groupe

Mrs Roeder, Matthes et Génot prendront contact avec les deux administrations des deux parcs pour le financement de la traduction afin de faciliter le fonctionnement de notre groupe. Ce financement est notamment prévu dans Interreg III.

Nous avions prévu de discuter des objectifs et activités de notre groupe mais faute de temps nous le ferons la prochaine fois.

Prochaine réunion : **mardi 12. Avril 2005** à Fischbach ou Ludwigswinkel. Il est projeté de faire une réunion l'après midi et une sortie terrain le matin dans la réserve forestière intégrale transfrontalière Adelsberg-Lutzelhardt. Vous pouvez proposer des thèmes pour mettre à l'ordre du jour de cette réunion.